

INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE E INSTALACIÓN
para Puertas de Aluminio para el Patio Builders con Aleta Clavada (JII009S)



Gracias por seleccionar productos JELD-WEN. Adjuntas van las instrucciones de ensamblaje y de instalación recomendadas por JELD-WEN para las Puertas corredizas de aluminio para el patio Builders con aleta clavada integral. Leas estas instrucciones de instalación completamente antes de empezar. Están diseñadas para que apliquen en la mayoría de las situaciones existentes. Sin embargo, las condiciones existentes podrían necesitar hacerle cambios a estas instrucciones. Si se necesita hacer cambios, estos son hechos a riesgo del instalador. Para instalaciones que no sean las indicadas en estas instrucciones, comuníquese con un profesional en construcción.

Los nuevos métodos de construcción han ayudado a aumentar el sellado de protección contra el aire y el agua en las construcciones. Esto con frecuencia genera una presión de aire negativa dentro de la casa, permitiendo la entrada del agua a través de aberturas muy pequeñas. Nuestro método de instalación sella la puerta para el patio respecto a la barrera climática (típicamente recubrimiento de construcción) y usa un umbral de charola para recibir y drenar el agua de lluvia incidental en la parte inferior de la puerta para el patio.

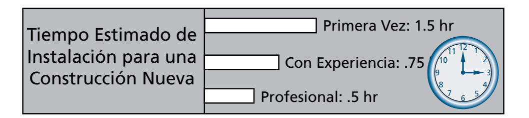


GLOSARIO E INFORMACIÓN IMPORTANTE

Consulte con su oficial local de códigos de construcción para averiguar los códigos y reglamentos de construcción aplicables. Los códigos de construcción locales tienen prioridad sobre las instrucciones de construcción recomendadas.

¡Nótese! *Para instalaciones en donde el umbral esté a una altura mayor* **a 35 pies por encima del nivel de suelo o cualquier instalación del producto con una condición de la pared no cubierta específicamente en este instructivo se debe recurrir a un arquitecto o ingeniero estructural. Si no se instala a escuadra y nivelada y sobre una superficie plana (sin elevaciones y depresiones) podría resultar en el rechazo de los reclamos de garantía debido a problemas de operación o rendimiento.**

Nota al instalador: Déle una copia de estas instrucciones al dueño del edificio. Al instalar este producto, usted está de acuerdo con las cláusulas y condiciones de la garantía limitadas del producto como parte de las condiciones de venta.



GLOSARIO

Descanso con escalón

Un umbral para una puerta para el patio en el cual la superficie interior del piso es más alta que la superficie exterior.

Junta traslapada

Es el método de capas en el cual cada capa sucesiva queda traslapada con la capa inferior de modo que el agua corre hacia abajo y afuera.

Orificio de desagüe (canal de desagüe)

Es la parte de salida o entrada visible de un sistema de drenaje de agua que se usa para drenar el agua fuera de una puerta.

Varilla de soporte (material de soporte)

Un material (por ej. una varilla de espuma), colocado en una junta primordialmente para controlar la profundidad del sellador.

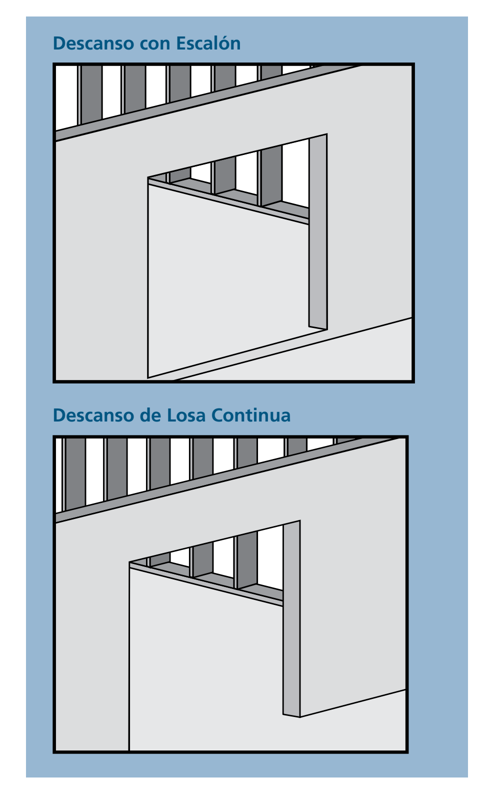
CAMBIE LA DIRECCIÓN DE OPERACIÓN DE LAS PUERTAS PARA EL PATIO

Las piezas de montaje para las puertas están configuradas para trabajar de la izquierda a la derecha (XO) cuando se ven desde el exterior. Para cambiar la dirección de operación (OX), mueva los rodillos de la puerta a la parte superior y voltee el panel corredizo antes de instalarlo.

Por favor dé suficiente tiempo para preparar la abertura en la pared de manera apropiada, para instalar la puerta para el patio y para cerciorarse de que funcione apropiadamente. Se recomienda usar la ayuda de un instalador profesional.

DESCANSOS

Estas instrucciones cubren dos condiciones de umbrales para las puertas para el patio: el descanso con escalón y el descanso de losa continua. Los métodos de instalación varían levemente entre los tipos de descanso.





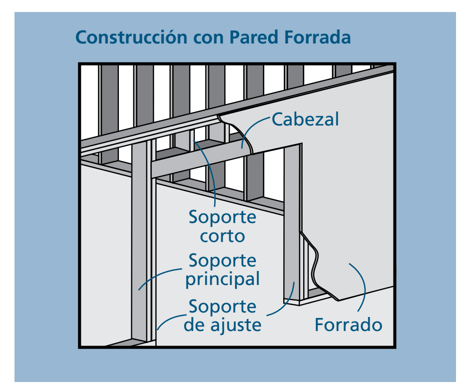


ABERTURAS EN LA PARED

La guía de instalación cubre específicamente la construcción con pared forrada y la construcción con soporte abierto.

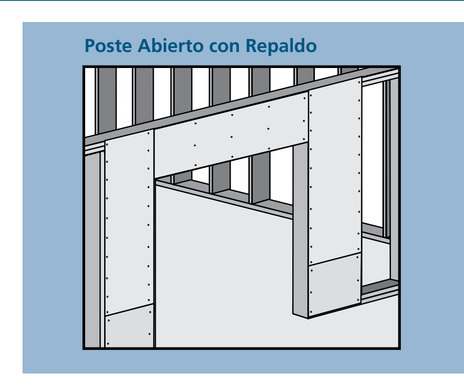
CONSTRUCCIÓN CON PARED TOTALMENTE FORRADA

Los marcos de la pared se cubren con el forro y la puerta se monta con la aleta clavada a ras sobre el forro.



CONSTRUCCIÓN CON SOPORTES ABIERTOS

Se debe cubrir el marco de la pared con un contra soporte antes de poder instalar la puerta para el patio. La puerta se monta con la aleta clavada a ras del contra soporte.



Este contra soporte debe ser resistente al agua, de una lámina delgada de material (con un grosor máximo de 1/8") como laminado de vinilo.

Se debe cubrir completamente la abertura de la pared con el contra soporte, tal como se muestra. El contra soporte se debe aplicar antes del recubrimiento de construcción.



SEGURIDAD Y MANEJO

SEGURIDAD

- Debe leer y comprender TODAS las instrucciones del fabricante antes de comenzar.
- Nunca trabaje solo. Necesitará a dos o más personas. Use técnicas seguras para levantar.
- Tenga cuidado cuando trabaje con vidrio. Los vidrios rotos o con grietas pueden causar lesiones serias.
- Use equipo de protección (por ej. gafas de seguridad, guantes, protección para los oídos, etc.).
- Use las herramientas de mano y las herramientas mecánicas de manera segura y obedezca las instrucciones de operación del fabricante.
- Tenga cuidado cuando trabaje en sitios elevados.

¡SI OCURRE ALGUNA LESIÓN, BUSQUE AYUDA MÉDICA DE INMEDIATO!

MANEJO DE LOS MATERIALES Y DE LA PUERTA PARA EL PATIO

- Preste atención a las instrucciones de manejo y de aplicación del fabricante del material.
- Proteja las superficies adhesivas de polvo, humedad, de luz del sol directa y de que se doblen sobre si mismas.
- Llévela en una posición vertical; no la arrastre por el piso.
- No genere tensión en las juntas, esquinas o marcos.
- Guarde la puerta en un área seca y bien ventilada en una posición vertical e inclinada para permitir la circulación del aire; no las coloque una encima de la otra horizontalmente.
- Proteja las puertas de exposición directa a rayos del sol cuando estén almacenadas.
- Instale las puertas sólo en paredes verticales y cuando el forrado y las condiciones circundantes estén exentas de humedad.

HERRAMIENTAS Y MATERIALES NECESARIOS

MATERIALES NECESARIOS

- Los tornillos de cabeza plana #10 resistentes a la corrosión de 2" deben penetrar al menos 1" dentro de los marcos
- Calzas no comprimibles
- Junta angular auto-adhesiva de 6" marca JELD-WEN (parte #08987) o una equivalente (de 9" si así lo exige el código local)
- Sellador (de 100% poliuretano en el caso de que el acabado sea pintado, de 100% silicona si se deja expuesto)
- Varilla de soporte
- Malla de drenaje de plástico con un patrón cruzado o tejido (se vende con anchos de 6" para proteger las canaletas para la lluvia) para los descansos con escalón
- Lámina de metal de tapajuntas o laminado de vinilo plegable para el umbral de charola (con un ancho de 6" para la pared de 2" x 4", o de 4" para una losa continua)
- Tornillos autorroscantes #8 de 1/2" usados como tornillos de seguridad
- Para los contrapisos de concreto (hormigón) (que aseguran el umbral), tornillos autorroscantes para concreto de 3/16" x 1 1/4"
- Para los contrapisos de madera (que aseguran el umbral), tornillos de cabeza plana #10 resistentes a la corrosión de 3"

¡Nótese! Siga todas las instrucciones del fabricante acerca del uso apropiado y la compatibilidad del material.

HERRAMIENTAS

- Tijeras de corte (umbral de charola)
- Cuchillo de uso general
- Nivel (se recomienda uno de 4' mínimo)
- Cinta métrica
- Rodillo J
- Pistola de retaque
- Taladro eléctrico de impacto y brocas para mampostería para las aplicaciones en mampostería
- Taladro con brocas
- Espátula para aplicar masilla
- Destornillador de cruz
- Engrapadora de construcción

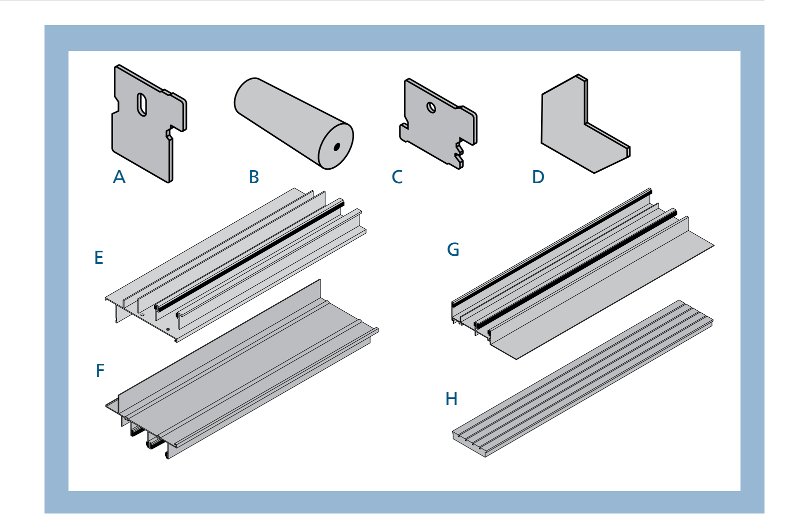


HERRAMIENTAS Y MATERIALES NECESARIOS - CONTINUACIÓN

PARTES (INCLUIDAS CON LA PUERTA PARA EL PATIO)

A Abrazadera del cabezal
B Tope
C Abrazadera del umbral
D Esquina angular para la aleta clavada auto-adhesiva
E Jamba lateral
F Cabezal
G Umbral
H Cubierta para el umbral

Artículos no mostrados:
- Manijas con instrucciones
- Tornillos #6 para las abrazaderas de 1/2"
- Tornillos #8 de tope de 5/8"
- Tornillos #8 para el marco x 3/4"
- Panel corredizo con orificios pre-taladrados para las manijas
- Panel fijo
- Puerta opcional de tela de alambre (incluyendo el cerrojo y un tornillo)



1 DESECHE EL MATERIAL DE EMPAQUE E INSPECCIONE LA PUERTA PARA EL PATIO

DESECHE EL MATERIAL DE EMPAQUE

Deseche todo el material de empaque tal como las cubiertas de las esquinas, los bloques o cubiertas de envío.

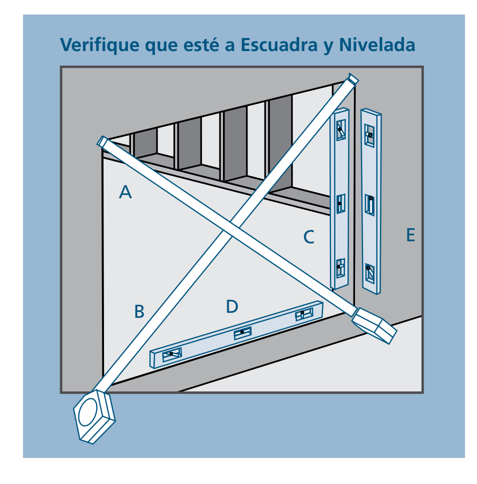
INSPECCIONE LA PUERTA PARA EL PATIO

- Daños en su apariencia
- Que el producto sea el correcto (así como el tamaño, color, patrón de la rejilla, dirección de operación, el vidrio usado, los requisitos de eficiencia energética, etc.)
- Que no haya cortes, dobleces, hoyos, que no falten secciones ni que haya otros daños en las aletas clavadas con longitudes de más de 6" y/o dentro de una distancia de 1/2" del marco de la puerta

Si cualquiera de las condiciones anteriores representa un problema o usted espera que las condiciones ambientales excederán las condiciones de desempeño establecidas para la puerta para el patio, ésta no debe instalarse. Póngase en contacto con su proveedor o distribuidor para que lo asesore.

2 INSPECCIONE LA ABERTURA EN LA PARED

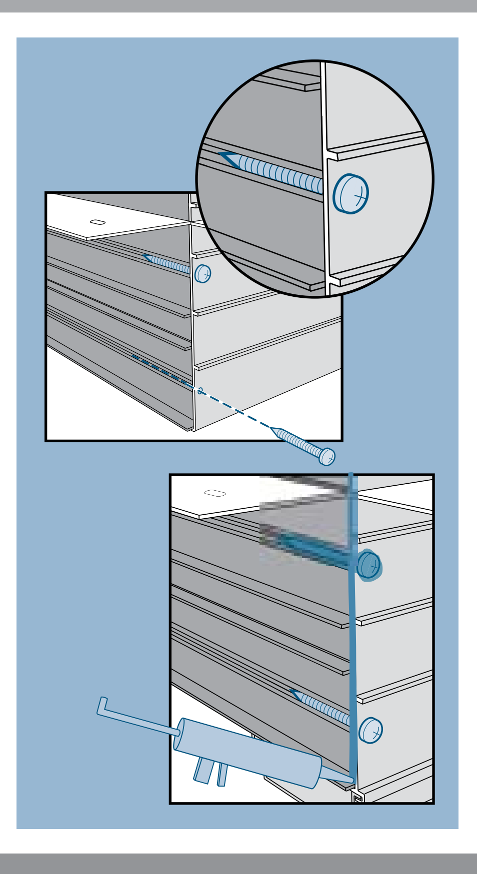
- Verifique que la abertura en la pared sea 1/2" más ancha y 1/2" más alta que el marco de la puerta para el patio.
- Verifique que la abertura en la pared se encuentre a escuadra. Las medidas (A) y (B) deben ser iguales. La desviación máxima aceptable de la condición a escuadra es de 1/4".

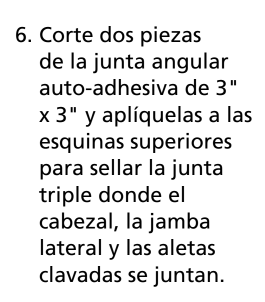


- Verifique que la abertura en la pared se encuentre nivelada (C). La desviación máxima aceptable es de 1/8"
- El umbral de la abertura en la pared no debe estar sobresalido ni hundido (D).
- La cara exterior de la abertura en la pared debe estar a un solo plano (E) con menos de 1/8" de desviación de una esquina a otra.
- Se debe usar soportes dobles como mínimo en todas las aberturas en la pared.
- El cabezal debe estar soportado por medio de soportes de ajuste.
- Corrija cualquier desviación antes de instalar la puerta para el patio.

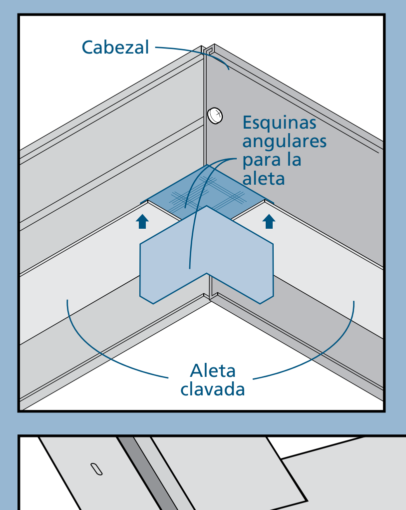
3 ENSAMBLE EL MARCO

1. Alinee la jamba lateral con el umbral. Asegúrelo con dos tornillos #8 para el marco de 3/4". Los tornillos deben encajar con los canales para los tornillos en el umbral.
2. Instale la jamba lateral opuesta.
3. Coloque la pieza del cabezal de la misma manera.
4. Selle los miembros del marco donde se unen, y todos los tornillos tal como se muestra.

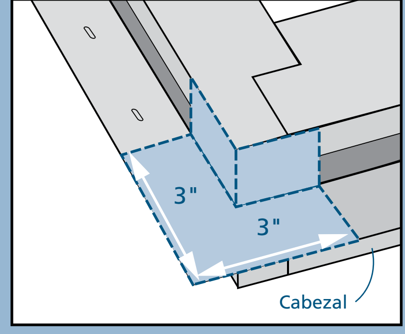




5. Instale dos esquinas angulares para la aleta clavada (una en el lado interior y una en el lado exterior) en cada esquina superior del marco.



6. Corte dos piezas de la junta angular auto-adhesiva de 3" x 3" y aplíquelas a las esquinas superiores para sellar la junta triple donde el cabezal, la jamba lateral y las aletas clavadas se juntan.



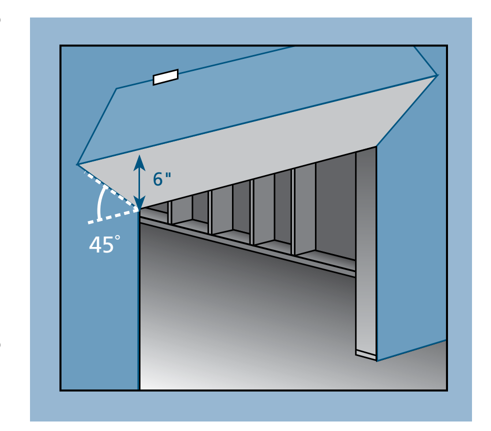
4 PREPARE LA ABERTURA EN LA PARED

PARA LAS INSTALACIONES DE REEMPLAZO

Después de quitar la puerta para el patio existente, quite suficiente revestimiento para exponer al menos 9" del recubrimiento de construcción intacto. Si está dañado, aplique un nuevo recubrimiento de construcción por medio de traslape. Verifique que los soportes de ajuste y el cabezal estén estructuralmente firmes. Prosiga con las instrucciones.

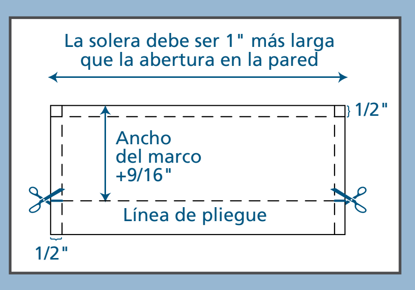
PREPARE EL RECUBRIMIENTO DE CONSTRUCCIÓN

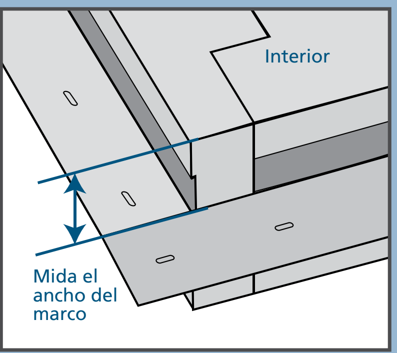
1. Corte el recubrimiento de construcción a ras con el borde de la abertura en la pared, tanto en el cabezal como a ambos lados. Corte a ras con el umbral para los descansos con escalón.
2. En el cabezal, coloque 6" del recubrimiento de construcción a 45°. Aplique cinta tal como se muestra.



PREPARE EL UMBRAL DE CHAROLA

3. Corte una lámina de material del largo mostrado.
4. Forme con suavidad líneas de pliegue a 1/2" de los dos lados cortos y en uno de los lados largos.
5. Mida la distancia desde la aleta clavada hasta el borde interior del marco y agregue 9/16".
6. Tome la distancia desde el borde posterior y doble ligeramente una de las líneas de pliegue a lo largo de la lámina de material.
7. Para los descansos con escalón, corte 1/2" adentro de esta línea en ambos lados de la lámina de material.

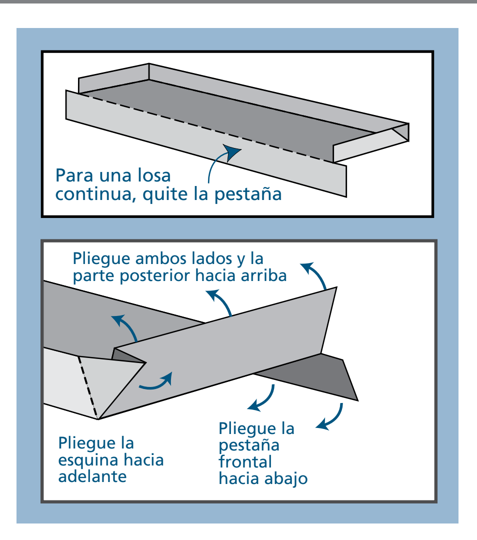




4 PREPARE LA ABERTURA EN LA PARED - CONTINUACIÓN

8. Para la losa continua, corte a lo largo de la línea de pliegue.

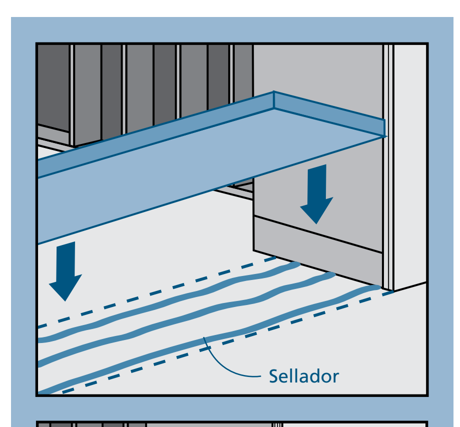
9. Pliegue las tres caras posteriores hacia arriba para formar una caja de tres lados, y, para los descansos con escalón, pliegue la pestaña frontal hacia abajo.

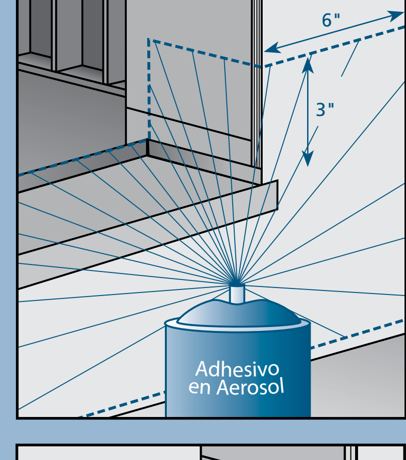


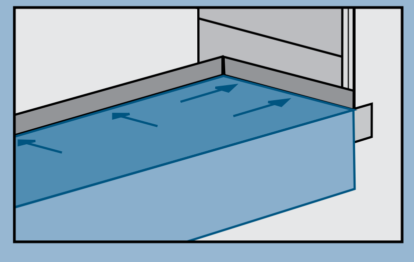
INSTALL SILL PAN

10. Marque una línea en la abertura en la pared a lo largo del la parte de enfrente y de atrás del umbral de charola tal como se muestra. Quite el umbral de charola y aplique tres capas de sellador entre las líneas marcadas.
11. Coloque el umbral de charola en su sitio oprimiéndolo firmemente sobre el sellador. Use un rodillo J si fuera necesario para cerciorarse de tener un sello parejo y seguro.
12. Aplique el adhesivo en aerosol/primer al área del umbral. Siga las instrucciones del fabricante para ver los métodos de aplicación.

13. Corte un pedazo de junta angular auto-adhesiva JELD-WEN del largo del umbral y colóquela sobre el umbral de charola tal como se muestra. El fondo del umbral de charola debe estar completamente cubierto por la junta angular auto-adhesiva.

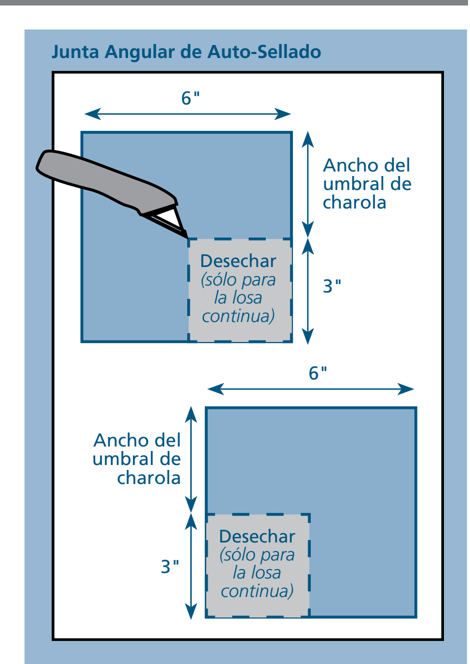






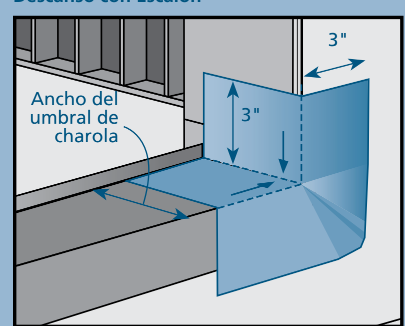
14. Corte dos pedazos de junta angular auto-adhesiva JELD-WEN de 6" de ancho y del ancho del umbral de charola + 3" de largo.
    a. Para los descansos de losa continua únicamente, corte las esquinas interiores.
    b. Adhiera las partes de la junta angular a las esquinas interiores.
15. Alise los espacios o burbujas debajo de la junta angular auto-adhesiva usando un rodillo J (quítela y cámbiela si fuera necesario).
16. Selle las esquinas posteriores del umbral de charola con sellador.
17. Para los descansos con escalón únicamente, corte la malla de drenaje de plástico del largo del umbral + 2" y engrápela 1/2" debajo del borde del umbral. La malla de drenaje ofrece una ruta de salida para que el aire seque cualquier humedad incidental que entre por la abertura en la pared.

Junta Angular de Auto-Sellado

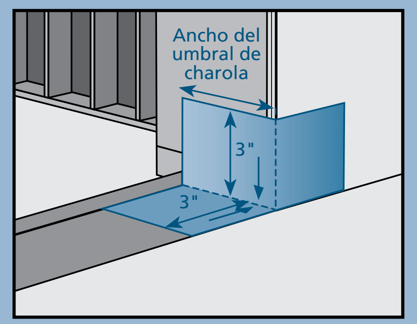


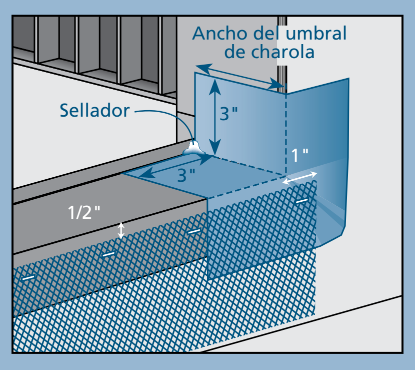


Descanso con Escalón



Descanso de Losa Continua

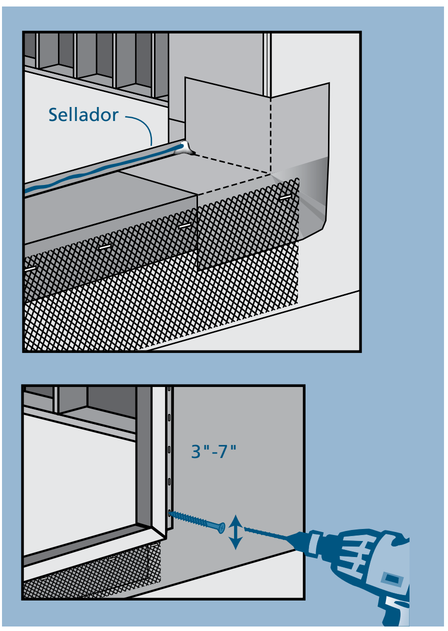




5 INSTALE EL MARCO

¡Advertencia! Para evitar lesiones, dos personas deben realizar la instalación.

¡Nótese! Estos pasos aplican para ambos tipos de descansos.



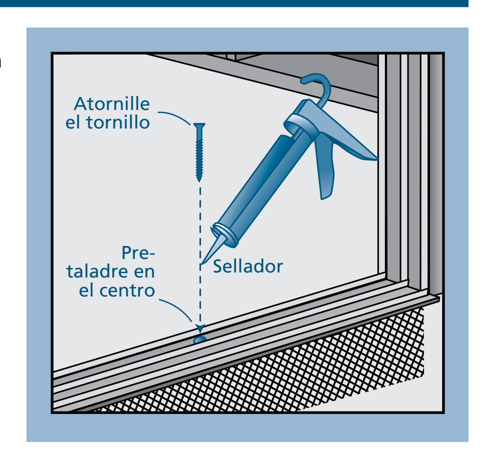
1. Aplique una capa continua de sellador de 3/8" a lo largo de la barrera trasera del umbral de charola.
2. Incline el marco de la puerta para el patio dentro de la abertura en la pared (si está usando un umbral de charola, cerciórese que la parte trasera de la puerta haga contacto sólido con el sellador). Apoye la puerta de manera adecuada hasta que esté completamente instalada.
3. Sujete el marco de la puerta para el patio con un clavo #10 de 2" a través de la aleta clavada a una distancia de 3" a 7" desde una de las esquinas inferiores.

CALCE LAS JAMBAS

¡Nótese! Asegure todas las calzas con sellador. Aplique sellador a las roscas de los tornillos antes de atornillarlos en las calzas.

4. En el interior, coloque calzas verticales en el centro de ambas jambas laterales y de cada 3" a 6" de cada esquina.
5. Revise que el marco de la puerta esté a escuadra y nivelado (quítelo y vuélvalo a instalar si fuera necesario).
6. Para las calzas verticales en el centro, atornille los tornillos a través de los orificios superiores para los tornillos en el canal interior de la jamba lateral. Para todas las otras calzas, pre-atornille antes de colocar los tornillos. Atornille los tornillos a través de cada calza en la abertura en la pared.
7. Sujete la aleta clavada alrededor del marco de 3" a 7" de las esquinas y con un máximo de 16" de intervalo entre cada una.

ASEGURE EL UMBRAL



8. Pre-taladre el carril interior del umbral en el centro.
9. Llene el orificio con sellador.
10. Atornille un tornillo a través del umbral dentro del marco o concreto (hormigón). Use pernos de anclaje para concreto (hormigón) en los pisos de concreto (hormigón).
11. Cubra la parte superior del tornillo con sellador.

6 PUERTA PARA EL PATIO CON JUNTA ANGULAR

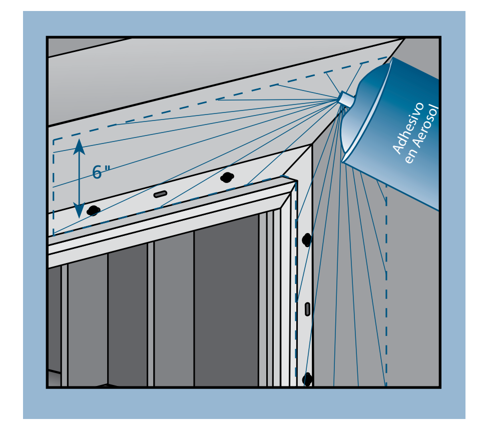
CORTE LA JUNTA ANGULAR AL LARGO NECESARIO

1. Corte las piezas de la junta angular auto-adhesiva al largo necesario como se explica a continuación:
   - Una pieza para el cabezal 14" más larga que el cabezal
   - Dos piezas laterales 5" más largas que los lados para los descansos de losa continua; o 5" + la altura del escalón, para los descansos con escalón
   - Para los descansos con escalón únicamente, una pieza de umbral 10" más larga que el umbral y 1" más angosta que la altura del escalón

ADHESIVO EN AEROSOL / PRIMER

¡Nótese! **Proteja a la puerta para el patio de un rociado excesivo**

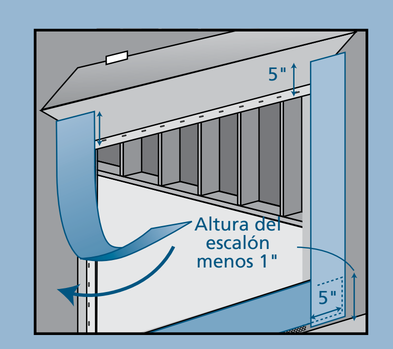
2. Aplique el adhesivo en aerosol a la aleta clavada, forrado y recubrimiento de construcción alrededor de la puerta para el patio tal como se muestra.

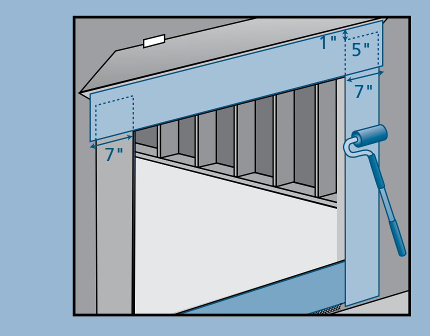


APLIQUE LA JUNTA ANGULAR AUTO-ADHESIVA EN ESTE ORDEN

¡Nótese! **Mantenga el borde de la junta angular auto-adhesiva lo más cerca posible del marco de la puerta para el patio.**

3. Si aplica, centre y aplique la pieza para el umbral debajo de éste (debe quedar visible en 1/2" por debajo de la malla de drenaje).
4. Aplique las piezas laterales comenzando 5" por encima del cabezal.
5. Centre y aplique la pieza del cabezal por encima del cabezal.
6. Oprima la junta angular hacia abajo con el rodillo J.



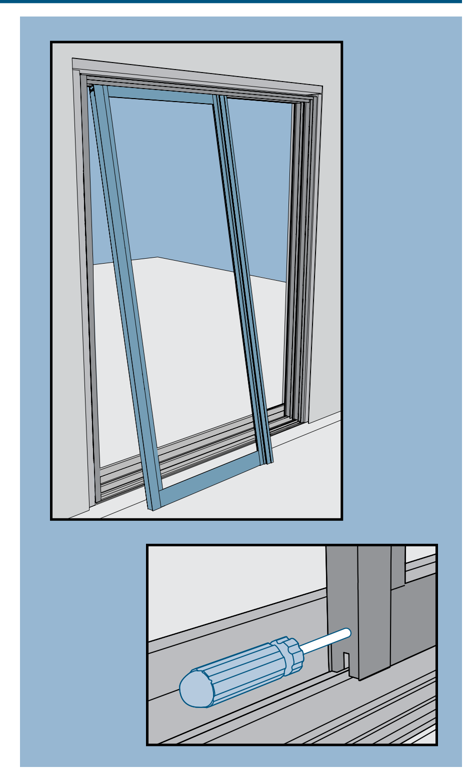


7 INSTALE LOS PANELES

INSTALE EL PANEL CORREDIZO

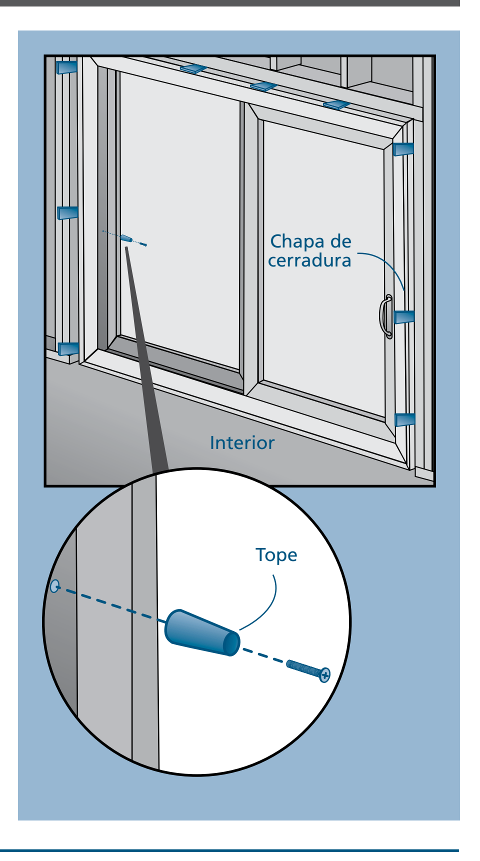
1. Desde el exterior, instale el panel corredizo inclinando la parte superior del panel dentro del carril interior del cabezal y deslizando la parte inferior en el carril interior del umbral.
2. Instale las manijas usando las instrucciones que van adjuntas.
3. Ajuste los rodillos del panel corredizo de la siguiente manera:

¡Nótese! **Si ajusta los rodillos muy elevados podría permitir la infiltración de agua y/o de aire. Ajuste los rodillos sólo lo suficientemente elevados para que pasen sobre el carril del umbral sin arrastrarse.**



- Abra el panel corredizo lo suficiente para compararlo con la jamba lateral.
- Ajuste ambos rodillos hasta que el espacio esté parejo y la puerta ruede fácilmente.

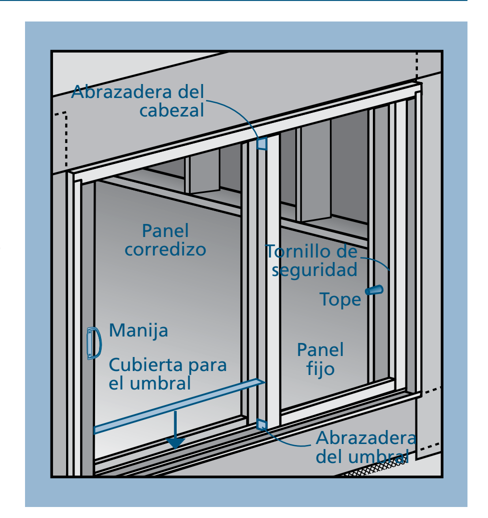
4. Al centro vertical del carril interior de la jamba lateral, pre-taladre/instale el tope.



7 INSTALE LOS PANELES - CONTINUACIÓN

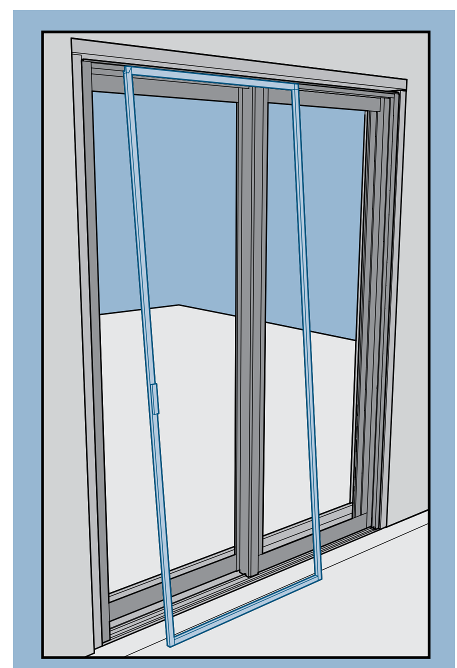
INSTALE EL PANEL FIJO

5. Desde el exterior, instale el panel fijo en el carril exterior de la misma manera que el panel corredizo.
6. Cierre el panel fijo. Instale las abrazaderas del cabezal y del umbral con tornillos #6 para la abrazadera de 1/2".
7. Instale la cubierta para el umbral.
8. Desde el interior, atornille tornillos de seguridad #8 autorroscantes de 1/2" a través del burlete impermeable, de la jamba lateral, y luego dentro del panel fijo. Esto sujetará el panel a la jamba para resistencia y seguridad adicional.

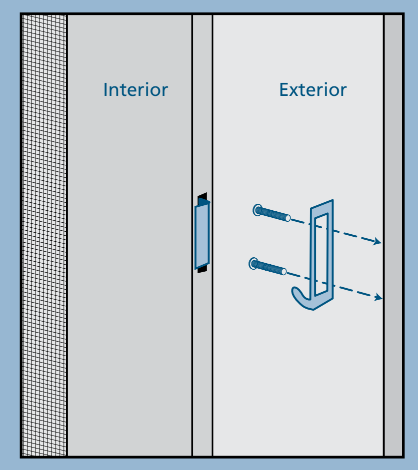


INSTALE LA PUERTA DE TELA DE ALAMBRE (SI VA INCLUIDA)

9. Ajuste los rodillos en la parte superior de la puerta de tela de alambre.
10. Instale la puerta de tela de alambre en el carril para la misma.
11. Ajuste los rodillos hasta que funcionen fácilmente.

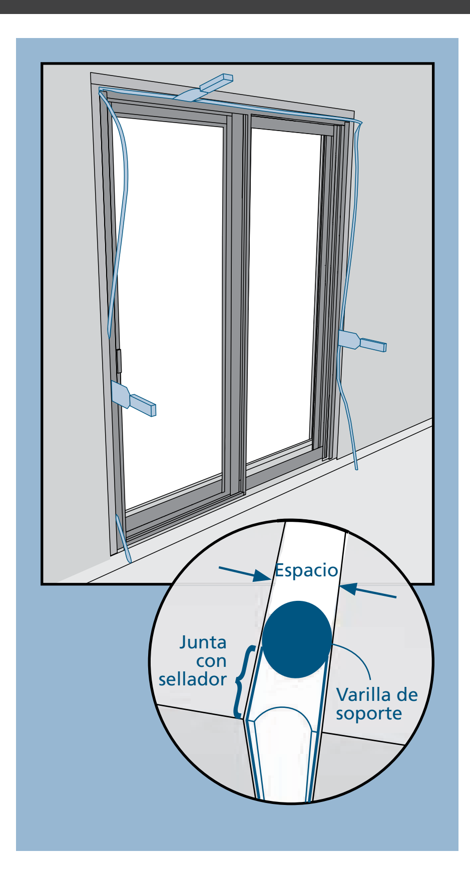


12. Pre-taladre e instale el cerrojo en la jamba lateral tal como se muestra.

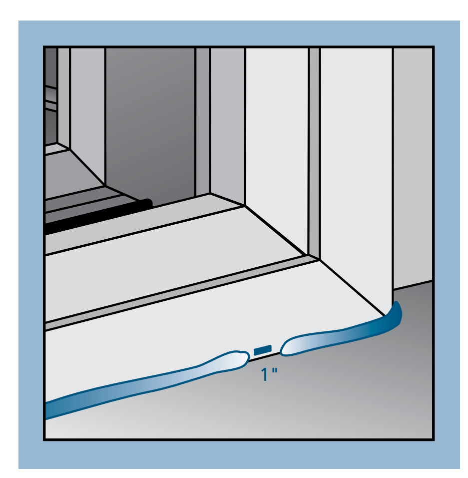


8 TERMINE LA INSTALACIÓN

1. En el the interior de la puerta, instale la varilla de soporte y el sellador entre el marco y la abertura en la pared.
2. Cerciórese que el sellador en la barrera trasera del umbral de charola selle completamente con la cara interior del umbral. Aplique más sellador si fuera necesario.



3. Para las losas continuas, en el exterior, aplique una capa de sellador de 1/4" alrededor del umbral donde se junta con la losa. Deje espacios de 1" de 4" a 6" de las esquinas tal como se muestra. Deje espacios de desagüe adicionales de 1" en cada cierre, o cada 4', la distancia que sea menor. Para los descansos con escalón, selle completamente debajo del umbral de la puerta para el patio.



INSTALE LA MOLDURA DE APOYO (SÓLO PARA LOS DESCANSOS CON ESCALÓN)

4. En el exterior, instale la moldura de apoyo debajo del umbral donde se extiende sobre el descanso. Coloque la moldura ajustadamente contra la parte inferior del pie del umbral.

DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN

5. Instale el recubrimiento de la pared exterior dentro de siete días después de haber colocado la puerta para el patio.
6. Mantenga un espacio de 1/4"-3/8" entre el marco de la puerta y la superficie final de la pared exterior (revestimiento, estuco, etc.)
7. Proteja las unidades recientemente instaladas de los posibles daños ocasionados por el enyesado, pintado, desperdicios, etc., cubriendo la unidad con plástico.

Por favor visite www.jeld-wen.com/resources para obtener información de garantía, cuidado y mantenimiento.

Gracias por elegir



(01/08)